

# THE OSMONET

June 2014 (vol.202)

*The following articles are taken mainly from “Koho Ashiya” – the bulletin of Ashiya City (June 1st issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association (ACA).*

*Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.*

— Welcome to Garden City Ashiya —

## Okuike Pond and Okuyama Reservoir

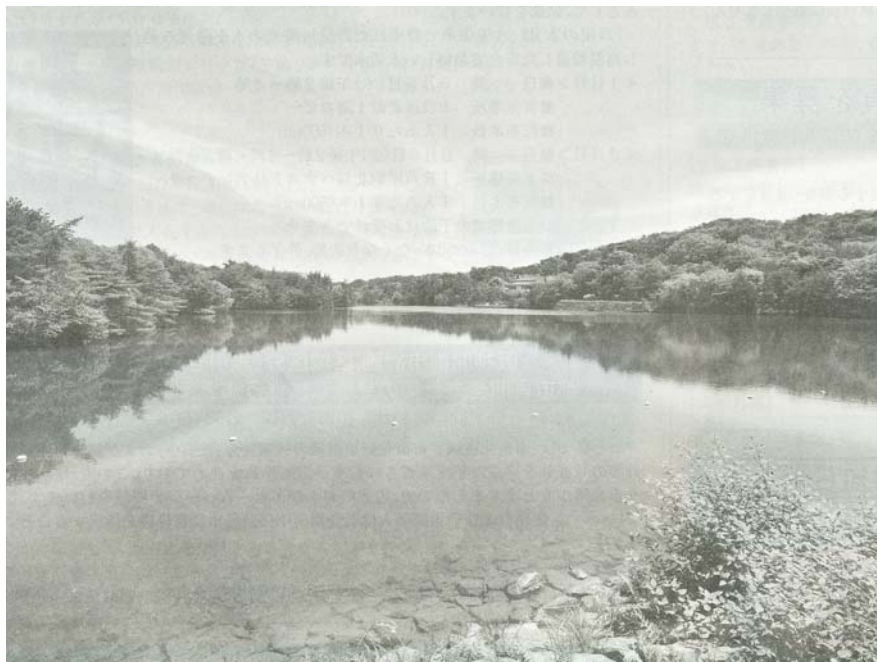
Going northward along the prefectural road from Kaimoribashi Bridge, then along the verdant road from Royu gate, you will find “Okuike Pond and Okuyama Reservoir” in the heart of the mountains.

Okuike Pond was completed in the Edo era (around 1841) after more than 20 years of difficult excavation work by Sarumaru Matazaemon Yasutoki, the village chief at that time, with a wish to save the villagers who had been suffering from water shortage.

Okuyama Reservoir was completed beside the Pond in 1972. Both are utilized as a water source by Ashiya City even now.



Okuyama Reservoir



Okuike Pond

## Evacuation Drill – June 5 (Thurs.) 10:15 a.m.

Place: Throughout the city

Time: 10:15 a.m. Emergency Warning will be on air over loudspeakers and individual receiving stations, beginning with an alert chime and the announcement, “*Kochira wa bosai Ashiya desu.*” Your understanding and participation are appreciated.

Contents: How to improve preparedness in an earthquake.

“Shake out” drill to protect yourself during earthquakes.

Application: Access to Ashiya City Official Website or

HP <https://e-hyogo.elg-front.jp/uketsuke/dform.do?id=1398920149545>

Mobile <https://e-hyogo.elg.front.jp/uketsuke/iform.do?id=1398920149545>

Smart Phone <https://e-hyogo.elg.front.jp/uketsuke/sfrom.do?id=1398920149545>

Inquiries: Disaster Prevention Section (Phone: 38-2093)

## Wanted for Ashiya Summer Carnival!

〈Performers for Outdoor Stage〉

Date and Time: July 26 (Sat.)

Application Term: June 1 – June 30

〈Participants for the 20<sup>th</sup> Ashiya Cup Dragon Boat Race〉

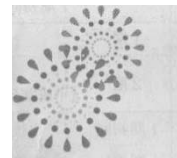
Date and Time: August 3 (Sun.)

Place: Ashiya Canal Park

〈Participants for Citizen’s Charity Golf Competition〉

Date and Time: June 26 (Thurs.)

Place: Ashiya Country Club



Detailed information for above events: <http://ashiya-hanabi.com/>

Inquiries and Mailing Address: Ashiya *Shimin Matsuri Kyougikai*

(Ashiya Summer Carnival Executive Committee)

Phone: 35-0871 Fax: 35-0874

Mailing Address: [info@ashiya-hanabi.com](mailto:info@ashiya-hanabi.com)

## Ashiya News Letter Publication Month Changed !

**Ashiya News Letter** is published every three months to provide information in English every three months, but the date of publication will change as follows: July1, Oct.1, Jan.1 and April 1. It is available at public facilities and at JR Ashiya Station. The next issue will be published on July1.

Inquiries: Public Relations and International Exchange Section (Phone: 38-2008)



## The 50<sup>th</sup> Anniversary of Ashiya Citizen's Charter

*It is 50 years since the Ashiya Citizen's Charter was established. It had been drawn up as a picture of the future Ashiya. We will introduce how the charter came into being. The charter is being displayed at every public institution.*

Inquiries: Planning Section (Phone: 38-2007)

In March 1951, Ashiya was designated as an International Cultural City by a local referendum. Citizens wanted to make their city a good residential area with stylish taste by creating a suitable environment for education, culture, health and welfare.

Over time, Mayor Utsumi, who had long wanted to form the "charter" after models of Western countries, placed the charter on the agenda for administrative policies for 1964. It was approved by the municipal assembly and developed into a promoters' council and then committee. That same year, experienced academics and representatives of various organizations formed a preparatory committee to work towards the drafting of the charter. The leaflet, titled "Your advice and opinion on the Citizen's Charter" was distributed to every house. A final draft was passed by unanimous vote at the committee on April, 25, 1964.

On May 3, Constitution Memorial Day, the committee members gathered at City Hall and celebrated the Citizen's Charter Enactment. On the day, the original copy was submitted to Mayor Utsumi by chairman, Hirose.



### **Ashiya Citizen's Charter**

We, the citizens of Ashiya, proud to be citizens of the International Cultural Residential City, will strive for the following goals, in order to make our city an even more beautiful, bright, and affluent place to live.

We hope each and every citizen will abide by this charter, in which we resolve to take responsibility for our town actions as individuals to live in consideration of the others we share this city with.

We, the citizens of Ashiya, shall strive to:

- further improve the cultural and educational sophistication of the city.
- have regard for nature and cover the city with greenery and flowers.
- nurture the dreams and hopes of our youth.
- build an even healthier, brighter and happier city.
- maintain a clean, safe city, free from pollution and disasters.

(Established on May 3, 1964)

## Let's Get Vaccinated !

At the start of new school year, have your children vaccinated for the appropriate grade; especially children who are born between April 2, 2008 and April 1, 2009 should check the schedule below so that they will not miss the second term MR vaccination (against Measles and Rubella).

### Regular vaccinations based on Preventive Vaccination Act

	Kind of Vaccine	Eligible Age	Standard Vaccination Age
Infants	BCG	3 – 12 months	5 – 8 months
	Hib Vaccine	2 – 60 months	2–7 months (Starting of the first time vaccination)
	Pediatric Neumococcal Vaccine	2 – 60 months	2–7 months (Starting of the first time vaccination)
	DPT DPT + Polio	3–90 months (The 1 <sup>st</sup> shot in the 1 <sup>st</sup> term)	3–12 months
		3–90 months (Additional shot in the 1 <sup>st</sup> term; given in 6 months or more after the 3 shots in the 1 <sup>st</sup> term)	12–18 months after the 3 shots in the 1 <sup>st</sup> term
	Polio (Inactivated Poliovirus Vaccine)	3–90 months (The 1 <sup>st</sup> term)	3–12 months
		3–90 months (Additional; given in 6 months or more after the 3 shots in the 1 <sup>st</sup> term )	12–18 months after the 3 shots in the 1 <sup>st</sup> term
	MR Mixed	The 1 <sup>st</sup> term: 12–24 months	
The 2 <sup>nd</sup> term: Pre-school children aged 5 years or older and under 7, born between April 2, 2008 and April 1, 2009 for this fiscal year			
Japanese Encephalitis	The 1 <sup>st</sup> term: 6–90 months	3 years old	
	The 1 <sup>st</sup> term additional: 6–90 months	4 years old	
	The 2 <sup>nd</sup> term: 9 years or older and under 13	Elementary school 4 <sup>th</sup> grader	
Students	Two species mixture (Diphtheria/ Tetanus)	11 years or older and under 13 years	Elementary school 6 grader
	HPV	Those who are born between April 2, 1998 and April 1, 2003	Junior high school 1 <sup>st</sup> grader

- ◆ You can be vaccinated free of charge while you are of eligible age.
- ◆ The last day of eligibility is the day before the child's birthday.
- ◆ Bring the Maternity Passbook.
- ◆ If you want to be vaccinated outside Ashiya City, please apply to the Health Center.
- ◆ If you have are over the eligible age because of long medical treatment, please consult with the Health Center.
- ◆ Regarding the vaccination against Japanese Encephalitis, those who were born between April 2, 1995 and April 1, 2007 can be vaccinated for both 1<sup>st</sup> term (3 times) and 2<sup>nd</sup> term as a regular vaccination until the age of 20.

Inquiries: The Health Center (Phone: 0797-31-1586)



## “A Guide to Living in Ashiya”(English/Japanese Bilingual Edition) Available

Useful information for daily living and easy guidance of procedure at the City Hall, etc. are written both in English and Japanese. It is available free of charge at the office windows as follows.



- Public Relation and International Exchange Section
- Front Desk of the City Hall North/South Wing
- Citizen's Service Corner at LAPORTE
- The Citizen's Center   ▪ The City Library,
- Shio-Ashiya Exchange Center

Please come and take one.

Inquiries: Public Relations and International Exchange Section (Phone: 0797-38-2008)



- Sun TV Data Telecast -

## Delivering Information through “MachiNavi” !

Aiming to increase public information for the citizens, the City started delivering information through “MachiNavi”, Sun TV data telecast, from April 1, 2013 and has been renewing /adding them in order.

The contents are “Municipality Information”, “Living information” on disaster prevention or education, etc. and “Emergency information” for the time when disaster has broken out. You should use it !

### How to watch “MachiNavi”

Turn to the Sun TV channel and press “d button” on your remote control → Select Municipality information service “MachiNavi” → Select “Ashiya” → Select the title shown in the section of Information on the screen of “MachiNavi”.

- Emergency information will be shown in the section of “Municipality Information”.
- The data telecast can be watched on Digital Terrestrial Broadcasting TVs.

For Further Inquiries: The Public Relation and International Exchange Section

(Phone: 0797-38-2006)

## Benefits to Encourage School Attendance for Children Made Orphans by Car Accidents

The Ashiya City Social Welfare “Yu-ai” Fund gives benefits to encourage school attendance to children whose guardian has been killed in a traffic accident.

Please ask the Children's Section about the application procedure.

Eligibility: Elementary or junior high or high school students who have lost their guardian through a traffic accident and live in Ashiya City

Amount of Benefit Money:

5,000 yen per month for an elementary or junior high school student

10,000 yen per month for a senior high school student

Month to be paid: The benefit will be transferred to the designated account in March and September every year.

Inquiries: The Children's Section (Phone: 0797- 38-2045)

## Welfare Benefits for Aged Foreign Citizens Without Pension

Content: Benefits provided for aged foreign citizens who could not fulfill the qualification term for entitlement because of nationality requirements or living abroad and have been unqualified for public pension

**Monthly Allowance: 32,991 yen**

Eligibility: A resident of Ashiya City who was born on or before April 1, 1925 and who corresponds to any one of the following conditions:

- (1) One who has registered his/her place of residence within Japan under the Alien Registration Law as of January 01, 1982
- (2) One who has registered his/her place of residence on or before January 01, 1982 under the Alien Registration Law, and has obtained Japanese nationality on or after April 01, 1961, and cannot fulfill the qualification term for entitlement institutionally
- (3) A Japanese national who had lived abroad for a long time, and returned on or after April 01, 1961, but cannot fulfill the qualification term for entitlement institutionally.

**N.B.** The followings are not eligible for provision.

1. Recipients of public pension (712,000 yen or more per year)
2. Recipients of Ashiya City special benefits for the handicapped with a high degree of disability
3. Recipient of welfare benefits
4. When the total income of one person and his/her spouse and other family surpasses limitation amounts.

Application and Inquiries:

Desk of Pension, Citizen's Affairs Section (Phone: 0797- 38-2036)

## June: Month to prevent AIDS

The number of AIDS victims and infected patients is increasing. Therefore, if you feel uneasy, please take an examination as soon as possible. (Free and anonymous)

**Application and Inquiries:** Ashiya Health and Welfare Office (Phone: 0797-32-0707)

## 「ダメ。ゼッタイ。」 (“*DAME. ZETTAI.*”) (“No ! Absolutely Not !”) Campaign



- Period: June 20 — July 19
- Content: Campaign against drug abuse.

Let's stop the abuse of Drugs, Stimulants, Marijuana and Thinner.

**“*DAME. ZETTAI.*” for drug abuse !**

Inquiries: Ashiya Health and Welfare Office (Phone: 0797-32-0707)

## ～Get “Ashiya no mizu”, bottled water! ～

“Ashiya no mizu”, literally water from Ashiya, is rapid filtered high, temperature sterilized, safe water from Asiyagawa river which flows from the Rokko mountains.

Get a free bottle of “Ashiya no mizu” at from these locations on these two dates.

The first date → Date: June 5<sup>th</sup> (Thu) 2pm-4pm

Place: 1<sup>st</sup> floor lobby of City hall North building

Number of bottles: 1 bottle (500ml) per person

The second date → Date: June 6<sup>th</sup> (Fri) 2pm-4pm <rain or shine>

Place: Pedestrian deck, North side of JR Ashiya station.

Number of bottles: 1 bottle (500ml) per person

\*No reservations accepted

\*Each event will close when all 250 bottles are given out.

Inquiries: water management section / 0797-38-2080

## Ashiyagawa river project

Walk along the riverside      ～meeting folktales～

Date: June 21<sup>st</sup> (Sat) 9:30am-12noon

The meeting place: Seiza no Hiroba, the north side of Hankyu Ashiyagawa station at 9:30

\*Details will be announced on the postcard sent to you.

Maximum number of participants: 20 people (first-come, first-accepted)

Application: Send a fax or a postcard with your name, address, telephone number, age and sex to the fax number and address below, no later than June 16th.

Inquires : Ashiya tourism committee executive office (office of economic affairs)

Tel/0797-38-2033      Fax/0797-38-2176

Address/ 〒659-8501 (no further address needed)

## Information from Sports Promotion Section

<Official Ringtoss Trial class> (A sports inspiration project for citizens)

Date and Time: June 20 (Fri) 18:00-19:30

Place: Large conference room at the Gymnasium and Youth Center

Content: Instruction of the rules and tossing of the official ringtoss play. Participants will obtain qualification as a popularizer of the official ringtoss.

Capacity: The first 40 people to apply

Application: Send a postcard with your name and address, sex, age and phone/fax number by June 16 (Mon)

<Canoe trial class for boys and girls>

Date and Time: July 5 (Sat) (1) 12:15-14:30 (the first half) (2) 14:45-17:00 (the last half)

Place: Ashiya Marine Center

Eligibility: 3-6 graders of elementary schools in Ashiya City

Capacity: The first 50 for each class

Instructor: Instructors of Ashiya Canoe Association including the player for the National Athletic Meet 2014

What to bring: A change of clothes, a towel, non-slip shoes, drink, etc.

Application: Fill in the designated form or write in a postcard the name and sex of the child and the name and address and phone/fax number of the guardian, the grade and name of the elementary school and either of the first or last half, then send us by June 13 (Fri).

Inquiries and Mailing Address: The Sports Promotion Section (15-3 Kawanishi-cho 659-0072)  
(Phone: 0797-22-7910/Fax: 0797-22-1633)

## Dental Health Week June 4-10

### <Free dental check-up and consultation (reservation necessary) >

Date/Place: June 4-10 / Office of the member of Ashiya Dentists' Association

Eligibility: Residents of Ashiya city

### < A Memorial Service for Teeth >

Date and Time: June 7 (Sat) 14:00 – 15:00

Place: "Teeth Gratitude Monument" in Ashiya Cemetery

Bring any tooth that has fallen out or any used artificial teeth, etc.



### < Dental Health Festa / Display of drawings and posters >

Date and Time: June 09 (Sun) 10:00 - 15:00

Place: LAPORTE Hall (3 F, LAPORTE Main building)

Content: Dental plaque check / Saliva test/ Free dental check-up and consultation /  
Tooth brushing class /Hand print making /Poster and drawing display

### <Free Application of Fluoride>

Date and Time: June 09 (Sun) 10:00-15:00

Place/Eligibility: Yamamura Salon / The first 300 elementary school students in Ashiya.

For Further Inquiries: Contact Health Center (Phone: 0797-31-1586)

## Information from "With-us Ashiya" (Gender-Equality Center)

**Gender-Equality Week Memorial Event**  
**The 20<sup>th</sup> Anniversary event of Great Hanshin-Awaji Earthquake**  
**Movie: "Ganbappe Hula-Girl!"**

"The Fundamental Law for Gender-equality Society" was proclaimed and put into effect on June 23, 2009. Every year on June 23-29 the National Head Office to Promote Gender-equality Society carries out "Gender-equality week", which aims to deepen understanding of the fundamental ideas of the law.

As an event this week in Ashiya City and also as a memorial event for the 20<sup>th</sup> anniversary of Great Hanshin-Awaji Earthquake, we will screen the film "**Ganbappe Hula-Girl! -Living in Fukushima. The Girls are now -**" This is a documentary film which portrays the working staff and hula-girls at a large leisure facility (Spa Resort Hawaiians) in Iwaki city, Fukushima Prefecture, who have been striving to re-open the facility after it had been struck by the Great Eastern Japan Earthquake, and had been forced to close. The hula-girls made up their minds to continue dancing



even though they were victims of the calamity, and they restored the National Caravan after a 46 year absence. Please come and enjoy the film which is filled with warm thoughts on the resumption of business and the reconstruction of Fukushima !

☆ Director: Masaki Kobayashi

☆ Narrator: Yu Aoi

(2011; Runtime: 103 minutes)

Date and Time: June 26 (Thu) 14:00-

Place: Luna Hall (The hall opens at 13:30)

Capacity: 600 (first-come- first-served basis) <Numbered ticket required>

Child care: 20 pre-school children, 2 years or older (300 yen/child)

Application: Send a double postcard with the name and address of all applicants (up to 2 for a postcard), phone number and name and age of your child if you want child care to the Center by June 6 (Fri).



### <Reading time for adults with temporary child-care>

How about spending two hours every month in reading leisurely for yourself ? We'll take care of your child at our nursing room. Please enjoy reading any books you bring in, or any books and materials in the information corner.

Date and Time: June 17 (Tue) (1) 10:00-noon (2) 13:00-15:00

Place: With-us Ashiya (Ashiya City Gender-Equality Center)

Eligibility and capacity: Parents (including grandparents) in the midst of child-rearing and 4 pre-school children over 2 years old in the morning and in the afternoon

Cost for day-care: 300 yen per child

Application: Choose the time (1) or (2) and call us on or after June 2 (Mon).

Inquiries and Mailing Address: Gender-Equality Center 5-8 Kinmitsu-cho, 659-0065)  
(Phone: 0797-38-2023)



## Events at Tanizaki Jun-ichiro Memorial Museum



### The 28<sup>th</sup> "Zangetsu-Sai" (The Morning Moon Festival)

Every year on July 24 we celebrate Tanizaki's birthday, and hold "Zangetsu-Sai", named after a *Jiuta* (a traditional local song) entitled "Zangetsu" (the morning moon) which he loved very much.

This year, Keiichiro Hirano, an author and the Akutagawa Prize Winner, will give a talk

■ Date and Time: July 24 (Thu) 14:00-15:30

■ Place: Luna Hall

■ Content: A talk by Mr. Keiichiro Hirano

Theme: "Being in love " and "Loving".

■ Capacity: The first 500 people to apply

■ Admission Fee: 2,000 yen

■ Application: Send a fax or E-mail with your name and address, the number of applicants and phone (fax) number to **Tanizaki Jun-ichiro Memorial Museum**. After receiving it, we will inform you how to transfer the admission fee. Then as a confirmation of the money received, an admission ticket will be sent to you.

## Other Events

<Lobby Gallery> Exhibition: “World of Illustrations” by Akihiro Yamada

Term: Until June 29 (Sun)

Cost: Admission

<Museum Course>: Calligraphy Class using a Brush pen

Day and Time: The 1<sup>st</sup> Friday of every month from June 6 with the exception of the 2<sup>nd</sup> Friday in August 14:00-16:00

Place: Lecture room

Content: Calligraphy is a technique to draw the alphabets in sophisticated and elegant characters. Learn basic font type using a brush pen.

Make a card.

Capacity: 16 people

Instructor: Ms. Ayako Hayashi, a calligraphy artist/a member of the Calligrapher’s Guild

Cost: Please pay for three times at once.

9,255 yen (for three times) plus the cost of teaching materials



<Museum Course>: Buddhist Painting Class

Day and Time: The 2<sup>nd</sup> Saturday of every month from June 14 10:30-12:00

Place: Lecture room

Content: Drawing innocently an image of Buddhist filled with mercy gives us peace of mind in our usual busy life. Even a beginner will become skillful by tracing the text and coloring on a *shikishi* (a square fancy paper) under careful instruction.

Instructor / Capacity: Muka Atoh / 10 people

Cost: Please pay for all three times at once. 8,640 yen (for three times)



### Application and Further Inquiries:

Tanizaki Jun-ichiro Memorial Museum, 12-15 Ise-cho 659-0052

(Phone: 0797-23-5852 / Fax: 0797-38-3244) (Mail: [ashiya-tanizakikan@rythm.ocn.ne.jp](mailto:ashiya-tanizakikan@rythm.ocn.ne.jp))

Open: 10:00-17:00 (Enter by 16:30) Closed on Monday

Admission: 300 yen (adults) / 200 yen (college and high school students)

Closed days in June: June 2, 9, 16, 23 and 30 (Mon)

## Events at Ashiya City Museum of Art and History

<Exhibition> “Yamato Nadeshiko that fascinated the world –Beauties in Ukiyoe”

Term: Until June 15 (Sun)

### Related events

- Gallery Talk by a Curator of the Museum

Date/Time/Place: June 7 (Sat) / 14:00- / Exhibition room

Cost: Admission required

- Historical Narrative entitled “Nasu no Yoichi” by Ten-jin-do Umeito (Itoko Maeda)

Date/Time/Place: June 8 (Sun)/ 14:00- / Historical materials exhibition room

Cost: Admission required

- Gallery Talk by a Curator of the Museum –on the paintings of tops–

Date/Time/Place: June 14 (Sat)/ 14:00- / Exhibition room

Cost: Admission required



### <Art Study Program>:

#### **Walking in Ashiya, making a pictured postcard on the spot and mailing it**

Date/Time: June 22 (Sun) /10:00-16:00 (Will be postponed to June 29 in case of rain)

Places to visit: Remain of Water Wheel and Mortar /Yodokou Guest House/Ashiya Park/  
Ashiya-hama / Museum of Art and History

Capacity: The first 20 to apply

Instructor: Mr. Yukinori Yamamura (an artist)

Participating Fee: 1,000 yen (Including the admission to Yodokou Guest House and a postage stamp; Bus fare is not included.)

Application: Call the Museum by June 15 (Sun)

**Admission:** 700 (560) yen for an adult/ 400 (320) yen for a college or high school student

( ): Group discount fee for 20 or more persons in a group

Free for a junior high school student or younger

Half of the price for a senior citizen (65 years or older), carrier of the handbook for the disabled and his/her attendant

Application and Inquiries: Ashiya City Museum of Art and History (Phone: 0797-38-5432)

### Free Short Course for Growing Chrysanthemums

Why don't you enjoy growing chrysanthemums? You should come and join us!

\* A young chrysanthemum will be presented to the participants.

Date and Time: June 7 (Sat) 13:30-15:00

Place: Conference room on the 2<sup>nd</sup> floor of Consumer's Center (5-10 Kinmitsu-cho)

Application and Inquiries: Call Ashiya Chrysanthemum Association Office inside the Economic Section (Phone: 0797-38-2033)



### NHK Open Seminar: "Exhibition of Balthus"

Date /Time / Place: July 17 (Thu) / 14:00-15:30 / Luna Hall

Lecturer and Content: Mr. Masato Ozaki of Kyoto City Museum of Art will explain about the Exhibition of Balthus which will be held at the Museum from July 5 to September 7.

Application: Send a double postcard with the title of the event, your name and address, your phone number and the number of applicants (one or two) to the desk in charge of Public Hall NHK Open Seminar by July 2 (Wed).

Inquiries and Mailing address: Public Hall, 8-24 Narihira-cho 659-0088  
(Phone: 0797-35-0700)



### Let's Cook and Eat World Food No. 94 (British Food)

Date, Time and Place: July 15 (Tue) 10:00-14:00 Shio-Ashiya Exchange Center

Content/Capacity: Making British Dishes / 30 people (Application required)

Instructor: Mitsumori Itoh, Clapham Inn owner chef

Menu: Cornish Pasty (a British style Meat Pie) / Fish Cake (a baked croquette)/  
Summer Pudding

Cost/Capacity: 2,000 yen (1,500 yen for a member of ACA)/30

Things to bring: An apron and a dish cloth

Application starts from 13:00 on June 1 (Sun)

\* In case of cancellation two weeks before the day of lesson or later, we will ask you to pay 1,500 yen for the materials

Application and Inquiries: Call Shio-Ashiya Exchange Center (Phone: 0797-25-0511)



## Monthly Gardening Seminar at Ashiya City Grand Park (So-go-Ko-en)



Date, Time and Content:

- (1) June 16 (Mon) 13:30-15:00 Make a fancy pot of assorted flowers using color leaves
- (2) June 21 (Sat) 10:30-Noon Learn about how to grow, increase and decorate succulent plants

Capacity: 20 people for each class

Instructor and Cost (including materials):

- (1) Takako Tsukuda 2,500 yen
- (2) Noriko Maeda 2,000 yen

Things you should bring with you: Writing materials and a bag to take the work back home

Application: Call, fax or E-mail about the name of the class, your name and address and phone-number by 17:00 of June 9 (Mon) for (1), June 14 (Sat) for (2)

For Further Inquiries: Contact Ashiya City Grand Park (So-go-Ko-en)

(Phone: 0797-38-2103, Fax: 0797-25-2026) (E-mail: aei03605@nifty.com)

## ♪ Let's sing together in the Art Museum ! ♪

Date and Time: June 20 (Fri) 13:30-15:00

Place: Lecture room at Ashiya City Museum of Art and History

Content: Enjoy singing and an ensemble

Participating Fee: 500 yen (including admission)

\* Please bring the songbook. with you (*Aishou Kashu*, 愛唱歌集)

Inquiries: Junko Kato from I LOVE ASHIYA (Phone: 090-4296-1790)



## Short Term Swimming Class at Kaihin Park Swimming Pool

Schedule: (1) August 5-8 (2) August 19-22 (3) August 26-29

Time: 14:15-15:30 for each of (1), (2) and (3) above

Eligibility: From children of 3 years to junior high school students

Capacity: 50 for each class (1), (2) and (3)

Cost: 4,320 yen for each class

Application: Call the Swimming Pool on or after June 6 (Fri)

- There is no office in Kaihin Park Swimming Pool right now due to the repair work
- Classes like Swimming school, Yoga, Hula Dance, Pilates and Tai Chi will gradually be opened in the future.

Application and Inquiries: Kaihin Park Swimming Pool (Phone:0797-22-8861)

## Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays

- ◆ Internal and Pediatric (9:00-17:00 on Sundays and Holidays)

**Ashiya City Holiday and Emergency Clinic**

(5-13 Kin-mitsu-cho; Phone: 0797-21-2782)

- ◆ Hospitals appointed for emergencies

**Ashiya Municipal Hospital** (Internal) (Phone: 0797-31-2156)

**Minami-Ashiyahama Hospital** (Surgical / Internal) (Phone: 0797-22-4040)



**Ashiya Saint. Maria Hospital** (Surgical / Internal) (Phone: 0797-23-1771)

- ◆ Ear, Nose and Throat Clinic for emergency care

**Amagasaki Medical Center** (Phone: 06-6436-8701)

(9:00-16:00 on Sunday and Holiday, / 18:00-20:30 on Saturday,)

- ◆ Eye Clinic for emergency care

**Amagasaki Medical Center** (3-15-20 Suido-cho; Phone: 06-6436-8701)

(9:00-16:00 on Sunday and Holiday )

- ◆ Dental Clinic for emergency care

(9:00-11:30 on Sunday, Holiday and the end/ beginning of the year)

**Dental Center** (14-9 Kurekawa-cho Health and Welfare Center 1F,

Phone: 0797-31-0658)

◆ Evening Medical Care Rotation * 20:00 - 23:00 on <b>Friday</b>		
June 6	<b>Ashiya Hashimoto Clinic (Internal/Dialysis)</b>	Phone: 0797-21-3131
June 13	<b>Yamada Clinic (Internal)</b>	0797-22-9351
June 20	<b>Nomura Clinic (Internal/Neurology/Rheumatism)</b>	0797-22-5505
June 27	<b>Matsumura Internal Clinic (Internal)</b>	0797-31-0813
July 4	<b>Kamijo Clinic (Internal)</b>	0797-34-0787
* 23:00 on Friday - 7:00 on the next day / 20:00 excluding Friday - 7:00 on the next day <b>Minami-Ashiyahama Hospital</b> (Phone: 0797-22-4040)		

- Please call and check each clinic beforehand.



## Reduction of - or an Exemption from Usage Fee, etc. for Main Public Facilities

The City is framing various systems such as a reduction of—or an exemption from municipal tax, national health insurance fee, facility usage fee, day care fee, medical expense, etc. which help to reduce the burden of the less well-off citizens. The followings are cases about a reduction of—or an exemption from usage fee for main public facilities. As for other systems, feel free to inquire any time.

For general Inquiries: Contact the Planning Section (Phone: 0797-38-2127)

### < Health Center >: Total Exemption from Usage Fee and Charge

(Phone: 0797-31-1586) ( 3F Health and Welfare Center, 14-9 Kurekawa-cho)

Eligibility: People of 70 years old and over / Members of residence tax-exempt household

Content: (1) Total exemption from individual payment for the cancer examination (of the breast, stomach, womb and colon) and sputum inspection carried out here.

(2) Total exemption from charges for medical or other certificates issued by us.

Application: Bring with you your seal and fill in the application form available at the Center.

### <Ashiya Dental Center>: Total Exemption from Charges

(Phone: 0797-31-0658) (1F Health and Welfare Center, 14-9 Kurekawa-cho)

Eligibility: Beneficiaries of the medical aid under the “Livelihood Protection Act”

Content: Total exemption from the charges for medical and other certificates issued by us

Application: Bring with you your seal and fill in the application form available at the Center.

<Ashiya City Hospital>: (Phone: 0797-31-2156)

**Exemption from Writing charge**

Eligibility: Beneficiaries of the medical aid under the “Livelihood Protection Act”

Content: Total exemption from the writing charge for the medical certificates issued by us

Application: Bring with you your seal and fill in the application form.

**Exemption or reduction of Parking fee**

Eligibility: Persons with a physical disability handbook, a mental disability welfare handbook or a treatment handbook, and a helper for each of them

Content: Total exemption from or reduction of parking fee

Application: Show the handbook at the reception window.

<Ashiya City Emergency Clinic>: **Total Exemption from Charges** (Phone: 0797-21-2782)

Eligibility: Beneficiaries of the medical aid under the “Livelihood Protection Act”

Content: Total exemption from charges for medical and other certificates issued by us

Application: Bring with you your seal and fill in the application form available at the Clinic.

<Citizen’s Center >: **Reduction of Facilities Usage Fee** (Phone: 0797-31-4995)

Eligibility: Groups registered as a social education body, groups designated by the Citizen’s Center and welfare groups

Content: Reduction of usage fee by 30 % in case of holding events on social education at the Citizen’s Center

Application: Fill in the application form and present to the window with the certificate of registration as a social education body or the certificate of the designated group or a welfare group.

\* Operating Hours: 9:00-21:30 on Weekdays and Sat. / 9:00-17:00 on Sun. and Holiday  
(Until 21:30 at the Large Hall only)

\* Closed on Tuesday, Aug. 13 and 14

<Ashiya City Museum of Art and History > (Phone: 0797-38-5432)

< Tanizaki Jun-ichiro Memorial Museum > (Phone: 0797-23-5852)



**Half-price Admission Ticket**

Eligibility: Those who live in Ashiya city and are 65 years or older, or having a Physically Disabled Handbook or a Treatment Handbook and a helper for them

Content: Reduction of Admission tickets to half-price

Application: Present the Handbook or anything showing the age (e.g., a driving license,) at the window of the facilities.

\* Operating Hours: 10:00-17:00 / Closed on Monday (Tuesday if it falls on a holiday.)

<Gymnasium and Youth Center>: **Reduction of Facilities Usage Fee** (Phone: 0797-31-8228)

Eligibility: Groups registered as a social education body

Content: Reduction of usage fee by 30 % in case of holding events on social education

Application: Fill in the application form and present to the window with the certificate of registration as a social education body

\* Operation Hours: 8:50-21:20

\* Closed on the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Monday

<Kaihin Park Swimming Pool >: **Half-price Fare for the Indoor Heated Swimming Pool**

(Phone: 0797-22-8861)

Eligibility: (1) Ashiya residents, 65 years or older

- (2) Ashiya residents who have a physical disability handbook or a treatment handbook and helpers for those whose handbook is classified as the Class1. (One helper for each handbook holder)
- (3) Ashiya residents who have a mentally disabled welfare handbook and a helper for them

Content: Reduction of ticket for the heated swimming pool to half-price

Application: Present the Handbook or anything showing the age (e.g., a driving license).

\* Operating Hours: 10:00-21:00 on Weekdays and Sat. / 9:00-18:00 on Sun. and Holiday

\* Closed on Monday (Temporarily closed until June 30 because of large-scale repair work; will newly reopen from July 1)

#### <Parking Lot at all public facilities>: Total Exemption from Parking Fee

Eligibility: (1) Cars driven by persons with a physical disability handbook, and with a mental disability welfare handbook or a treatment handbook.

(2) Cars driven by the helpers for such disabled persons

Content: Total exemption from parking fee

Application: Present the Handbook or any document certifying a disabled person.

#### <Bike Parking Lot>: Reduction of Contracted Parking Fee

Eligibility: (1) Members of a household on welfare (2) Persons with a physical disability handbook/mental disability welfare handbook or a treatment handbook

(3) Students

Respective reduction for the groups (1), (2), and (3) above:

(1) and (2) : 50 % of the contracted parking fee

(3): 30 % of the contracted parking fee

Application: Make application at each bike parking lot



**For Further Inquiries:** Contact Bike parking lot on the north of JR Ashiya Station (Phone: 0797-31-2988) / on the south of JR Ashiya Station (Phone: 0797-32-5569) / at Hanshin Uchide Station (Phone: 0797-23-6570) / on the south of Hanshin Ashiya Station (Phone: 0797-31-7343) / on the west of Hanshin Ashiya Station (Phone: 0797-22-4137 /on the north of Hankyu Ashiyagawa Station (Phone: 0797-22-1495) /at Tsukiwaka on the south of Hankyu Ashiyagawa Station (Phone: 0797-38-3666)

<Ashiya Onsen>: (Phone: 0797-32-0204)

#### Reduction of Usage Fee for the citizens

Eligibility and Content of Reduction:

(1) Ashiya residents, 65 years or older and 12 years or older who have Handbook of Disability (380 yen → 260 yen)

(2) Ashiya residents, 6 years or older and under 12 years who have Handbook of Disability (130 yen → 80 yen)

(3) Ashiya residents under 6 years of age who have Handbook of Disability (60 yen → 40 yen)

Application: Please present any certificate to show the age and condition such as health insurance, driving license, handbook, etc.

#### Reduction of Parking fee

Eligibility: (1) An user of bath facilities (2) An user of foot-bath (3) An user of bath facilities or foot-bath who is physically or mentally disabled

Respective reduction of parking fee for each of (1), (2) and (3) above

Usual fee (100 yen/30 minutes) → (1) Free for the first 90 minutes

(2) Free for the first 30 minutes

(3) Totally free

\* Operating Hours: 14:00–23:00

\* Closed on Tuesday, the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Wednesday (open if it falls on a holiday); Jan 1–3

### To the Citizens of 70 Years and Over

#### On the Usage of IC Card as “Bus Fare Discount Certificate for the Elderly”

(Hankyu Bus, arriving and departing inside Ashiya City only)

The “Bus fare reduction certificate for the elderly” has changed to an “IC Card”, and only the IC Card can be used since May 1.

You are requested to charge the IC Card before you take the bus.

You cannot pay bus fare by cash while showing your IC Card. When you pay by cash, you are not eligible for the discount.

#### Places for charging:

- Hankyu Bus Ashiyahama Office (Phone: 31-1121; open 7:00–19:00 seven days a week)
- HANAIIWA shop at JR Ashiya Station ( Open 9:00–18:00, closed on Sunday)
- O-toshi Sho-bun-do book store (In front of Hankyu Ashiyagawa Station, open 9:30–19:30, closed on Sunday and holiday)
- On the bus

#### Amount of Money to be charged

2,000 yen / 3,000 yen / 5,000 yen / 10,000 yen (only by notes, up to 20,000 yen)

2,000 yen is the minimum amount to be charged. You cannot charge 3,000 yen on the bus.

Inquiries: Welfare Section for the Elderly (Phone: 0797-38-2044)



### **Ashiya Time Travel**

#### **23,000 Years Ago – The Old Stone Age**

#### **– Stone Tools used by the Earliest Residents of Ashiya–**

In the time of the Stone Age, the Osaka Bay we see every day was not in existence. The surface of the sea was 110 meters lower than now, and the coastline was far south in the distance, across the Kitan strait. Awaji Island was a mountain. Ashiya was in the last stage of a Glacial Age, so the climate was very cold, about 7 degrees lower on average.

The oldest stone implements have been excavated from the four ruins in the city: one from Iwagahira Ruins, two from Uchide-kozuchi, one from Egenoyama, and one from Tsuji. They are all pointed stoneware with a length from 4cm to 8cm.

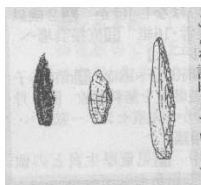
The similarity of production shows that these were made for a specific function. Ten similar stone ware have been excavated in the Hanshin District. These tools range are widely spread along the Seto inland sea and are considered to be a genre of stone implement culture from an archaeological point of view.

All of them have sharp edges and are called “Kou-knife Style” stoneware, whose name was



derived from an excavated item from Kou Ruins in Fujiidera City, Osaka. It was made of *Sanukite*, with an edge on one side and the tip is sharpened. These are considered to be have been used as spear to hunt animals or as knives to cut meat.

These stone tolls indicates that the residents of Ashiya can be dated back to 23,000 years ago.



Right: Excavated from Iwagahira Ruins

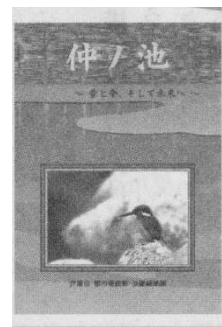
Center and Left: Uchide-kozuchi Ruins

### Free Distribution of Nakano-Ike Environmental Survey

A booklet on environmental survey conducted in spring and autumn in 2013 is available at the counter of Parks and Green Areas Section.

The contents will be also accessed at the official website.

Inquiries: Parks and Green Areas Section (Phone: 38-2065)



### Monthly First-Aid Training Class

Date and Time: June 29 (Sun.) 9:30 a.m. -12:30p.m.

Place: Main Fire department 3F All-purpose Room

Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids.

Capacity: 20 people, first-come basis

Eligibility: Those who live, work, and study in Ashiya

Certificates will be given to attendants. Application in group will be accepted anytime.

Inquiries: Main Fire Department, Emergency Sub-section (Phone: 32-2345)

### **SEEKING VOLUNTEERS ENGLISH PROOFREADERS!**

A group of Ashiya Cosmopolitan Association(ACA) volunteers will translate the July 1st issue of "*Koho Ashiya*" into English as follows. Following that, we are seeking proofreaders to make any necessary corrections.

Date and time : **Monday, 30 June from 13:00**

Place : **Ashiya Cosmopolitan Association (ACA)**

Ashiya Municipal Shio-Ashiiya Exchange Center

7-1 Kaiyo-cho Ashiya

Phone : 0797-34-6340 Fax : 0797-34-6341

E-mail : [aca@npo-aca.jp](mailto:aca@npo-aca.jp)

URL: <http://site.m3rd.jp/aca/>

- ★ Volunteers to assist in mailing copies of "*The Cosmonet*" are also being sought. Interested persons please call the ACA as noted above.
- ★ For any matter related to the ACA, please feel free to e-mail, FAX, or write. Your input is cordially welcomed.